



الجمعية العمومية — الدورة الثانية والأربعون

اللجنة التنفيذية

البند ١٩: تعدُّد اللغات في الإيكاو

تعدُّد اللغات في الإيكاو

(ورقة مقدّمة من مجلس الإيكاو)

الموجز التنفيذي

يظلّ التعدُّد اللغوي مبدأً أساسياً لتحقيق أهداف الإيكاو، كما أن تحقيق المساواة وجودة الخدمة بجميع لغات عمل الإيكاو هو الهدف المستمر للمنظمة. وتقدم ورقة العمل هذه لمحة عامة عن التقدم المحرز بشأن تنفيذ استراتيجية تعدُّد اللغات التي أقرتها الجمعية العمومية في دورتها الحادية والأربعين، بما في ذلك من خلال وضع خطة عمل. كما تسلط الورقة الضوء على الفرص المتاحة للدول الأعضاء للمساهمة في التعدُّد اللغوي من خلال التعاون النشط والشراكات والإعارات والمساهمات الطوعية.

الإجراءات: الجمعية العمومية مدعوة إلى القيام بما يلي:

- (أ) أن تقرّ بجهود الإيكاو في تنفيذ استراتيجية الإيكاو لتعدُّد اللغات وخطة عملها؛
- (ب) أن تطلب إلى المجلس مواصلة تنفيذ استراتيجية الإيكاو لتعدُّد اللغات التي أقرتها الدورة الحادية والأربعين للجمعية العمومية، رهنًا بتوافر الموارد؛
- (ج) أن تشجع الدول الأعضاء على دعم التعدُّد اللغوي من خلال التعاون أو الإعارات أو المساهمات الطوعية.

الأهداف الاستراتيجية:	ترتبط ورقة العمل هذه بجميع الأهداف الاستراتيجية وعوامل التمكين عالية الأولوية وعوامل التمكين الداعمة.
الأثار المالية:	يُتوقع تنفيذ أنشطة الإيكاو المشار إليها في هذه الورقة في حدود الموارد المتاحة في الميزانية العادية للفترة ٢٠٢٦-٢٠٢٨ و/أو المساهمات من خارج الميزانية حسبما يرد في خطة أعمال الإيكاو للفترة ٢٠٢٦-٢٠٢٨.
المراجع:	ورقة العمل A41-WP/44-EX/22 الوثيقة Doc 10183 وورقة العمل A41-EX وثيقة "القرارات السارية المفعول الصادرة عن الجمعية العمومية (في ٧/١٠/٢٠٢٢)" (Doc 10184) قرار الجمعية العامة للأمم المتحدة رقم A/RES/73/346 تقرير وحدة التفتيش المشتركة (JIU-2020/6)

١ - المقدمة

١-١ عملاً بقرار الجمعية العمومية ٣٧-٢٥ المتعلق بسياسة الإيكاو بشأن خدمات اللغات، وبقرار الجمعية العمومية الحادية والأربعين المتعلق بتعدد اللغات، تقدم ورقة العمل هذه تقريراً عن التقدم المحرز بشأن تنفيذ استراتيجية الإيكاو لتعدد اللغات وخطة عملها، مع التصدي للتحديات الرئيسية وتدابير التخفيف منها.

٢-١ ويُعد تنفيذ الاستراتيجية من الأنشطة التي لم يُخصص لها تمويل كامل في خطة أعمال الإيكاو للفترة ٢٠٢٣-٢٠٢٥، الأمر الذي يؤدي إلى حصر التقدم في نطاق الأنشطة التي يمكن تنفيذها ضمن حدود الموارد المتاحة.

٢ - أهم الإنجازات في تنفيذ استراتيجية تعدد اللغات خلال الفترة ٢٠٢٣-٢٠٢٥

١-٢ خطة العمل لتنفيذ استراتيجية تعدد اللغات

١-٢-١ دعت الجمعية العمومية في دورتها الحادية والأربعين الإيكاو إلى تنفيذ استراتيجية تعدد اللغات تنفيذاً كاملاً، مع وضع خطة العمل المرفقة بها في هذا الشأن. واستناداً إلى الاستراتيجية، وفي ضوء الموارد المتاحة والآليات القائمة، جرى في عام ٢٠٢٣ إعداد خطة عمل لتنفيذ الاستراتيجية. وتمثل الخطة خطوة هامة إلى الأمام، فضلاً عن كونها أداة هامة لترجمة الاستراتيجية إلى إجراءات عملية، حيث تطرح إجراءات ملموسة وفقاً لإطار زمني يتوافق مع أهداف تلك الاستراتيجية. كذلك فإن معظم التقدم المحرز، والذي يرد بيانه فيما يلي، قد تم تنفيذه استرشاداً بهذه الخطة.

١-٢-٢ جرى تحديث الخطة في عام ٢٠٢٤، لتضمينها أحدث المستجدات بشأن التنفيذ، ولتحديد الخطوات الإضافية التي يتعين اتخاذها، وذلك على النحو المُفصّل في المرفق بهذه الورقة.

٢-٢ تنفيذ مشروع إدارة خدمات اللغات (LSMS)

١-٢-٢ في عام ٢٠٢٤، انتهت الإيكاو من تنفيذ مشروع إدارة خدمات اللغات، وهو واحد من مشاريع التحول الرقمي الرئيسية. وفيما يلي نظرة عامة على أدوات خدمات اللغات التي نفذت حديثاً في الأمم المتحدة (gDoc 2.0، وeLuna، وeAPG، وUNTERM) وكلها تعمل الآن بكامل طاقتها في الإيكاو. ويلقي الجدول التالي الضوء على أهم الآثار التي لوحظت حتى الآن بشأن تعدد اللغات.

الأداة	النطاق والحجم	التأثير الإيجابي على تعدد اللغات
gDoc 2.0	يضم النظام أكثر من ٣٤٠ مستخدماً. وهو نظام لإدارة السعة وسير عمل إنتاج الوثائق، ويجري استخدامه في تقديم طلبات خدمة الوثائق من أجل أعمال الترجمة والتحرير والتسعير والطباعة والنشر الإلكتروني.	تسهل هذه الأداة في تسهيل التعاون السلس مع المترجمين الخارجيين، حيث يُتاح لهم استخدامها، مما يُمكنهم من العمل بانسجام مع الأفرقة الداخلية. ويعزز هذا التكامل مستويات التنسيق بين اللغات المختلفة، مما يؤدي إلى مخرجات متعدّدة اللغات أكثر اتساقاً وكفاءة.
eLuna	يضم النظام أكثر من ١٣٠ مستخدماً. وهو أداة للترجمة والمراجعة مدعومة بالحاسوب (CAT)، وتعمل عبر شبكة الإنترنت وتتميز بسهولة الاستخدام. وتتضمن الأداة نظامين مدمجين للترجمة الآلية (MT)، وهي تجمع بين التعرف التلقائي على الجمل والمصطلحات التي سبق ترجمتها، وإتاحة	تتيح هذه الأداة الوصول المباشر والتكامل السلس مع نظام gDoc 2.0، مما يتيح إرسال الملفات بسهولة للحصول على ترجمات أكثر دقة واتساقاً. وهي تتيح للمترجمين الداخليين والخارجيين على حد سواء وسيلة آلية للاطلاع على مواد الإيكاو المرجعية المحدثة. ومن المتوقع أن تؤدي هذه الأداة، المدمجة مع الترجمة الآلية، إلى تعزيز إنتاجية الترجمة بنسبة ٢٠٪، مما يساعد على تلبية متطلبات الترجمة المتزايدة. وبالإضافة إلى ذلك، فمن خلال دمج مصطلحات من الإيكاو

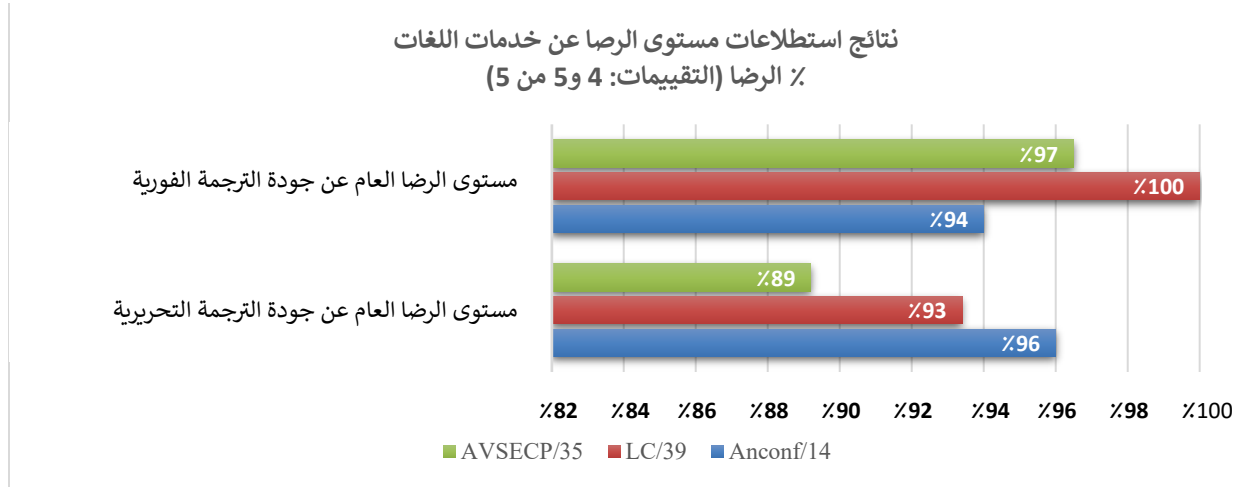
الأداة	النطاق والحجم	التأثير الإيجابي على تعدد اللغات
	خيار استخدام الترجمة الآلية لمعالجة الجمل الجديدة.	ومن UNTERM، تعزز هذ الأداة الدقة والاستخدام المتسق للمصطلحات المتخصصة متعدّدة اللغات.
eAPG	يضم هذا النظام عشرات من المستخدمين الداخليين والخارجيين. وتُستخدم هذه الأداة في إدارة مهام الترجمة الفورية ومعالجة السعة والقدرات.	يجري ملء كبائن الترجمة الفورية تلقائيا بالمرجمين من الناطقين باللغات المطلوبة. وتظهر إشعارات عند تجاوز حدود الجلسة الواحدة، وتُحفظ مهام عمل أفرقة المترجمين في قسم المحفوظات لضمان التوزيع العادل لعبء العمل. وتُسهم هذه الأداة في تعزيز كفاءة إعداد جداول العمل وتبسيط التنسيق من خلال المواظبة على تحديث قائمة المترجمين الفوريين الخارجيين المتاحين للعمل.
UNTERM	هذا النظام متاح عبر الإنترنت كمورد مجاني للمهنيين اللغويين في منظمات الأمم المتحدة، وكذلك لعامة الناس. وهو عبارة عن قاعدة بيانات شاملة ودينامية للمصطلحات، تتضمن مصطلحات الإيكاو أيضا.	تعزز هذه الأداة التواصل العالمي متعدّد اللغات من خلال توفير مصطلحات موحّدة بجميع لغات العمل الست لدى الأمم المتحدة. وهي تعزز، باستيعابها لمصطلحات الإيكاو، الدقة والاتساق في التواصل في مجال الطيران، وتقلل من مخاطر سوء التواصل، وتدعم التنفيذ العالمي لقواعد الإيكاو توصياتها الدولية (SARPs).

٢-٣ استبيان عن خدمات اللغات المقدمة لاجتماعات الإيكاو

٢-٣-١ من أجل تقييم الفعالية وقياس رضا المشاركين عن خدمات اللغات، أطلقت الأمانة العامة مجموعة من الاستبيانات الموجهة عن الخدمات اللغوية من خلال الفعاليات الرئيسية التي نُظمت في عام ٢٠٢٤، وهي تحديداً: المؤتمر الرابع عشر للملاحة الجوية (ANConf/14) والدورة التاسعة والثلاثون للجنة القانونية (LC/39) والاجتماع الخامس والثلاثون لفريق خبراء أمن الطيران (AVSECP/35). وتتبع الحاجة إلى هذه الاستطلاعات من أهمية التقييم المستمر لمدى دعم خدمات اللغات للتواصل باللغات العديدة، وتعزيز الشمولية، وضمان تمكن جميع المشاركين، بغض النظر عن خلفيتهم اللغوية، من التفاعل بشكل كامل مع المحتوى. كما توفر هذه الاستبيانات آراء وتعليقات أساسية لصقل وتحسين نهج الإيكاو إزاء تعدد اللغات وضمان توافقه مع أهداف التواصل الفعّال والمتاح عبر لغات متعدّدة.

٢-٣-٢ وعند تقييم مستوى الرضا العام عن جودة ترجمة الوثائق أو الترجمة الفورية، يكون التركيز في جمع البيانات المفصّلة على قياس ما يلي: سهولة الفهم والوضوح والدقة والاكتمال وجودة المصطلحات والفائدة والخلو من الأخطاء.

٣-٣-٢ وقد جاءت النتائج على النحو التالي:



٤-٣-٢ سيجري جمع الآراء والتعليقات بشأن خدمات اللغات عبر استطلاعات إضافية لكل من المجلس والجمعية العمومية في عام ٢٠٢٥، مما يضمن مراعاة وجهات نظر جميع الأطراف المعنية في تشكيل عملية التحسين المستمر لخدمات اللغات في السنوات القادمة.

٤-٢ استبيان الكفاءة اللغوية

١-٤-٢ في إطار استراتيجية الإيكاو لتعدد اللغات، أُجريت ممارسات في عام ٢٠٢٣ لتحديد المهارات اللغوية، وجرى تحديثها لاحقاً في عام ٢٠٢٤، وذلك من أجل تقييم الكفاءة اللغوية لدى موظفي الإيكاو. وقد برزت اللغة الإنجليزية كلغة مهيمنة في الإيكاو، حيث يتمتع ٧٠٪ من الموظفين بالمستوى الخبير من حيث الكفاءة. تليها اللغة الفرنسية بنسبة ٣٣٪ فاللغة الإسبانية بنسبة ١٨٪ فالعربية بنسبة ٩٪ فالروسية والصينية بنسبة ٦٪ لكل منهما. ويمثل الموظفون الذين يتقنون لغتين في المستوى المتقدم فما فوق ٤٨٪، بينما يمثل الموظفون الذين يتقنون ثلاث لغات ٢٣٪. ويتيح حصر مستوى المهارات اللغوية للموارد البشرية الاستفادة من المهارات اللغوية لدى الموظفين حسب الحاجة، فضلاً عن تحديد الثغرات لأغراض التدريب، بما يتماشى مع المتطلبات التنظيمية.

٥-٢ تدريب موظفي الإيكاو على إعداد التقارير الموجزة وكتابة السياسات العامة

١-٥-٢ في عام ٢٠٢٣، أُطلق برنامج تدريبي، يتضمن دورات تقدم على مدى ثلاث سنوات، من أجل موظفي المقر والمكاتب الإقليمية بهدف تعزيز مهارات الموظفين في كتابة السياسات وإعداد التقارير، وتبسيط منشورات الإيكاو وتقاريرها ووثائقها السياسية من أجل زيادة قابلية الإدارة، وتحسين قابليتها للقراءة ووضوحها وفعاليتها بشكل عام. وتدعم هذه المبادرة استراتيجية الإيكاو لتعدد اللغات من خلال ضمان أن تكون وثائق الإيكاو أكثر قيمة للمستخدمين النهائيين، مع تحسين جودة الوثائق وحسن توقيتها. بالإضافة إلى ذلك، فإن هذه المبادرة تساعد على تخفيف الطلب على خدمات الترجمة، مما يؤدي إلى عمليات أكثر فعالية من حيث التكلفة. وقدمت دورات تدريبية تنفيذية بجلسات مكثفة من أجل مديري الإيكاو. حيث تم تدريب ما مجموعه ٢٨١ مشاركاً منذ إطلاق البرنامج، وسيجري تقديم دورات إضافية في عام ٢٠٢٥.

٦-٢ استخدام الذكاء الاصطناعي لتعزيز تعدد اللغات

١-٦-٢ أدرجت الإيكاو الذكاء الاصطناعي (AI) في تقديم الخدمات اللغوية، لا سيما من خلال تطبيق مايكروسوفت للترجمة المعروف باسم "Microsoft Translator" وتطبيق "DeepL"، وكلاهما يمكن الوصول إليه عبر منصة eLuna. وتعمل تلك الأدوات على تحسين كفاءة الترجمات النصية البسيطة، مما قد يزيد من الإنتاجية بنسبة ٢٠٪. وتطبيق مايكروسوفت للترجمة متاح أيضا على الشبكة الإلكترونية الداخلية (الإنترنت) الخاصة بالموظفين وعلى الموقع الإلكتروني للمجلس. في حين أن الذكاء الاصطناعي يمكن أن يساعد في مسودات الترجمات، إلا أنه يظل المترجمون بشريون ضروريين لضمان الدقة والاتساق ومراعاة الفروق الدقيقة - لا سيما فيما يتعلق بالمحتوى الفني أو المحتوى الذي ينطوي على حساسية سياسية.

٢-٦-٢ كما يدعم الذكاء الاصطناعي الترجمة الفورية في المراحل التحضيرية، وذلك باستخدام الأدوات المعتمدة التي تحترم سياسات الإيكاو المتعلقة بالسرية. ومع ذلك، ونظرا لتعقيد اجتماعات الإيكاو وما تتسم به من حساسية دبلوماسية، فإن الذكاء الاصطناعي غير مناسب حاليا للترجمة الفورية.

٣-٦-٢ واستشرافا للمستقبل، تستكشف الأمانة العامة المزيد من تطبيقات الذكاء الاصطناعي، مثل تحويل الصوت إلى نص وترجمة محتوى المواقع الإلكترونية، وذلك لتحسين سرعة الخدمة وتعزيز مستوى وضوحها وانتشارها. وسوف يُسترشد في اعتماد التقنيات المستقبلية بالاحتياجات المتطورة وأفضل الممارسات المعتمدة على نطاق منظومة الأمم المتحدة، مما يضمن بقاء استخدام الذكاء الاصطناعي فعّالا ودقيقا ومتوافقا مع معايير الإيكاو.

٧-٢ المشاركة مع منظمات الأمم المتحدة

١-٧-٢ من خلال الاستمرار في المشاركة في الاجتماع السنوي الدولي المعني بترتيبات اللغات والوثائق والمنشورات (IAMLADP)، والاجتماع السنوي الدولي المشترك المعني بالاستعانة بالحاسوب في الترجمة والمصطلحات (JIAMCATT)، وقد اكتسب مديرو أقسام اللغات وموظفو الإيكاو نظرة ثاقبة حول أحدث التطورات التكنولوجية والأدوات والاستراتيجيات التي تدعم التواصل متعدد اللغات بكفاءة ودقة. ويكتسي هذا الأمر أهمية خاصة نظرا لأن الإيكاو تسعى جاهدة لضمان الدقة اللغوية والاتساق في خدماتها ووثائقها واتصالاتها مع الأطراف المعنية العالمية. وعلاوة على ذلك، فإن تبادل الخبرات والدروس المستخلصة مع النظراء من المنظمات الدولية الأخرى يعزز التعاون ويعزز توحيد الخدمات متعددة اللغات على نطاق المجتمع الدولي.

٢-٧-٢ وتساهم هذه التبادلات في بناء شبكة أقوى من المهنيين متعدّدي اللغات، فضلا عن تعزيز قدرتنا على تلبية الطلب المتزايد على الخدمات متعددة اللغات، وضمان أن تكون رسائل الإيكاو ومحتواها متاحة ودقيقة وشاملة لجميع الدول الأعضاء.

٨-٢ الإدخال التدريجي للغات في القواعد والتوصيات الدولية (SARPs) وإجراءات خدمات الملاحة الجوية (PANS) والمواد الإرشادية

١-٨-٢ لا تزال بعض القواعد والتوصيات الدولية وإجراءات خدمات الملاحة الجوية إلى الآن غير متاحة بجميع لغات العمل الرسمية لدى الإيكاو. ومن أجل معالجة هذه المسألة، تعمل الأمانة العامة بشكل دؤوب على سد هذه الفجوة. ففي عام ٢٠٢٤، واستنادا إلى مسودة ترجمة الطبعة المبكرة التي تقدمها الدول طوعية، أعدت تدريجيا النسخة باللغة الصينية من الملحق العاشر بمجلداته الأول والثاني والثالث والرابع والخامس، ومن المتوقع نشرها بالكامل في عام ٢٠٢٥. وبالإضافة إلى ذلك، يجري النشر التدريجي باللغة الصينية أيضا للوثيقة Doc 8168 (PANS-OPS) بمجلداتها الأول والثاني والثالث، مع توقع نشرها بحلول بداية عام ٢٠٢٦. ومن المقرر أيضا نشر مواد إرشادية إضافية بما في ذلك الوثيقة Doc 9137 ("دليل خدمات المطارات"، الأجزاء

الثاني والخامس والسادس والسابع والثامن والتاسع)، والوثيقة Doc 7030 ("الإجراءات التكميلية الإقليمية") باللغة الصينية خلال الإطار الزمني ذاته.

٢-٩ كتاب المنظمة الموجه إلى الدول بشأن إعارة المهنيين اللغويين

١-٩-٢ كما هو موضح في استراتيجية الإيكاو لتعدد اللغات، فإن الدول مدعوة بقوة إلى النظر في مسألة إعارة متخصصين لغويين لدعم عمل الإيكاو بشأن خدمات اللغات، فضلا عن تعزيز تعدد اللغات على نطاق المنظمة. وتماشيا مع ذلك، أصدرت الأمانة العامة كتاب المنظمة A2/1.5 CONF-25/6 في ٢٠٢٥/٢/٥، الذي يوضح بالتفصيل فرص الإعارة، بما في ذلك إعارة المترجمين التحريريين والفوريين بجميع لغات العمل لدى المنظمة. وحتى وقت إعداد ورقة العمل هذه، لم ترد أي ردود إيجابية من الدول الأعضاء.

٣- التحديات والتخفيف من وطأتها

١-٣ تشمل التحديات الرئيسية التي تواجه التنفيذ الكامل لاستراتيجية الإيكاو لتعدد اللغات وجود فجوة بين الموارد المالية المتاحة ومتطلبات تعدد اللغات، بالإضافة إلى النظرة في بعض الحالات إلى خدمات اللغات على أنها مجرد "متغير يمكن التكيف معه" أو أمر ثانوي غير ذي أولوية.

٢-٣ ومن أجل التصدي لهذه التحديات، يلزم تحديد الموارد في الميزانية العادية، وكذلك من خلال التبرعات، لدعم التنفيذ الكامل لاستراتيجية الإيكاو لتعدد اللغات، نظرا لأنها لا تزال غير مُمَوَّلة بالكامل في خطة الأعمال. وفي غضون ذلك، سستحور الجهود على تعزيز الكفاءة من خلال تبسيط عمليات التوثيق، واعتماد التكنولوجيات المبتكرة، وتحسين الإنتاجية، وتحسين ممارسات العمل للنهوض بأهداف تعدد اللغات.

٣-٣ إن الدول الأعضاء مدعوة إلى النظر في إعارة متخصصين لغويين وتقديم تبرعات لدعم المبادرات الرئيسية، مثل ترجمة الوثائق التنظيمية الأساسية غير المتاحة بعد بجميع لغات العمل.

٤-٣ ويتطلب تنفيذ استراتيجية الإيكاو لتعدد اللغات اتباع نهج منسق يغطي خدمات اللغات وسياسة الموارد البشرية والأنشطة الإعلامية وجميع الإدارات والمكاتب. ويلزم تحسين النظرة العامة والثقافة المتعلقة باللغات على نطاق الإيكاو، وينبغي تعميم تعدد اللغات في الأنشطة اليومية وبرامج العمل في المنظمة.

٤- الخلاصة

١-٤ ستواصل الأمانة العامة، ملتزمة التزاما كاملا بتعزيز تعدد اللغات، تنفيذ استراتيجية تعدد اللغات وخطة عملها لضمان الخضوع للمساءلة وإحراز التقدم المستدام. وكما هو مبين في الاستراتيجية، ينبغي تخصيص الموارد اللازمة لخدمات اللغات لأداء وظائفها، مع النظر أيضا في الأفكار والمبادرات الجديدة لتحسين إدارة الموارد. فالتنفيذ الناجح لتعدد اللغات مسؤولية مشتركة بين الأمانة العامة والمجلس والدول الأعضاء.

المرفق

خطة عمل لتنفيذ استراتيجية الإيكاو لتعدد اللغات

المرجع في استراتيجية تعدد اللغات	الإجراء	رقم بند الإجراء	الجدول الزمني	الحالة/الملاحظات
٣-١ توفير خدمات لغوية عالية الجودة:				
١-٣-٤ تبسيط الوثائق وخفض مدة إتمام الترجمة	استعراض احتياجات أعمال الإيكاو بهدف تبسيط الوثائق وخفض مدة إتمام الترجمة. وسيجري إعداد خريطة توثيق تسلط الضوء على مدد إتمام الترجمة حسب نوع الوثيقة وحجمها.	١	الربع الأول ٢٠٢٥	يُتوقع الانتهاء منه في الربع الثاني من عام ٢٠٢٥
١-٣-٥ تلبية احتياجات الترجمة الفورية بشكل أفضل	استعراض الحاجة الإضافية إلى الترجمة الفورية للاجتماعات بخلاف تلك التي تتلقى عادة خدمات الترجمة الفورية، وتقديم هذه الخدمات رهنا بتوفير موارد مالية أو عينية كافية.	٢	عند الطلب	رهنا بتوافر الموارد الكافية
١-٣-٦ دعم خدمات اللغات (١-٦-٣-١ رصد الجودة)	إجراء استطلاعات دورية لتقييم خدمات اللغات. وتنفيذ التوصيات المستقاة من تقييمات المستخدمين، وذلك بغرض تعزيز الخدمات متعددة اللغات باستمرار.	٣	مستمر	اكتملت في عام ٢٠٢٤: LC/39، وAVSECP/35، وANConf/14 من المخطط إجراؤها في عام ٢٠٢٥: استطلاعات المجلس والجمعية العمومية الثانية والأربعين
١-٣-٦ دعم خدمات اللغات (١-٦-٣-١ الابتكار التكنولوجي)	توفير أداة للترجمة تستعين بتقنيات الذكاء الاصطناعي (أداة مايكروسوفت للترجمة) من أجل الوفود والأمانة العامة لترجمة النصوص و/أو الوثائق بشكل غير رسمي.	٤	الربع الأول ٢٠٢٤	اكتملت.

المرجع في استراتيجية تعدد اللغات	الإجراء	رقم بند الإجراء	الجدول الزمني	الحالة/الملاحظات
١-٣-٦ دعم خدمات اللغات (١-٣-٦-٢ الابتكار التكنولوجي)	استكشاف فرص توفير ترجمة غير رسمية لأغراض مرجعية للوثائق المتاحة حالياً باللغة الإنجليزية فقط، وذلك باستخدام الترجمة التي تستعين بالذكاء الاصطناعي مع الحد الأدنى من التحرير اللاحق بواسطة مترجمين بشريين أو بدون أي تدخل بشري على الإطلاق.	٥	الربع الثالث ٢٠٢٤	استخدمت خلال ANConf/14 لتصنيف الوثائق الواردة بلغات أخرى خلاف اللغة الإنجليزية. واستكشاف استخدامات إضافية.
١-٣-٦ دعم خدمات اللغات (١-٣-٦-٣ مشروع إدارة خدمات اللغات (LSMS))	نشر المشروع الجديد لإدارة خدمات اللغات (LSMS) بهدف تحسين جودة وكفاءة خدمات اللغات.	٦	الربع الرابع ٢٠٢٣	اكتمل. ومن المقرر تطوير وتنفيذ وحدات إضافية للإبلاغ وتعزيز القدرات في عام ٢٠٢٥.
١-٣-٦ دعم خدمات اللغات (١-٣-٦-٣ مشروع إدارة خدمات اللغات (LSMS))	استخدام جميع مكونات مشروع إدارة خدمات اللغات بكامل طاقاتها، وهو المشروع الذي جرى نشره حديثاً (eAPG و eLuna و gDoc 2.0 و UNTERM) مع التركيز على استعراض نموذج أعمال قسم اللغات والمنشورات (LP)، وتكييف العمليات والآليات للاستفادة الكاملة من الابتكارات التكنولوجية.	٧	الربع الثاني ٢٠٢٤	اكتمل.
١-٣-٦ دعم خدمات اللغات (١-٣-٦-٤ الشراكات مع منظومة الأمم المتحدة)	الاستفادة من التجارب وأفضل الممارسات فيما يتعلق بتقديم خدمات اللغات في منظومة الأمم المتحدة، وذلك من خلال المشاركة النشطة مع منظومة الأمم المتحدة والكيانات الأخرى مثل الاجتماع السنوي الدولي المعني بترتيبات اللغات والوثائق والمنشورات (IAMLADP) ^٢ وزراعه التقني، والاجتماع السنوي الدولي المشترك المعني بالاستعانة بالحاسوب في الترجمة والمصطلحات (JIAMCATT).	٨	مستمر	تبادلت الإيكاو التجارب مع المنظمات الدولية، وتعلمت منها، وذلك من خلال المشاركة النشطة في الاجتماع السنوي الدولي المعني بترتيبات اللغات والوثائق والمنشورات (IAMLADP)، والاجتماع السنوي الدولي المشترك المعني بالاستعانة بالحاسوب في

^٢ منتدى وشبكة من مديري أكثر من ٨٠ منظمة دولية توظف مزودي خدمات المؤتمرات واللغات - معظمهم من المترجمين التحريريين والمترجمين الفوريين. وتلك أداة فريدة للتعاون بين المنظمات.

المرجع في استراتيجية تعدد اللغات	الإجراء	رقم بند الإجراء	الجدول الزمني	الحالة/الملاحظات
				الترجمة والمصطلحات (JIAMCATT) في عام ٢٠٢٤، وستواصل القيام بذلك في عام ٢٠٢٥.
١-٣-٦ دعم خدمات اللغات (١-٣-٦-٥ قائمة المترجمين والمحررين)	تعزيز قائمة خدمات الترجمة التحريرية والتحرير ومعالجة النصوص والترجمة الفورية.	٩	مستمر	تم توسيع القوائم في جميع المجالات في عام ٢٠٢٤، وسيستمر توسيعها في عام ٢٠٢٥.
١-٣-٦ دعم خدمات اللغات (١-٣-٦-٥ برنامج الموظفين اللغويين المبتدئين)	إعادة تفعيل برنامج الموظفين اللغويين المبتدئين (JLO) كفرصة لزيادة القدرات، مع معالجة مسألة التخطيط لتعاقب الموظفين اللغويين باعتبارها مسألة حيوية.	١٠	الربع الثاني ٢٠٢٥	رهنًا بتوافر الأموال
١-٣-٦ دعم خدمات اللغات (١-٣-٦-٥ الشراكات مع مدارس التدريب)	التعاون مع مراكز التدريب ومؤسسات التعليم العالي في إطار برامج المتدربين، وتعزيز الفرص الوظيفية في المنظمة	١١	مستمر	رهنًا بتوافر الأموال
١-٣-٦ دعم خدمات اللغات (١-٣-٦-٦ قواعد الاستعراض)	تحديث وتوحيد وتبسيط التعليمات والسياسات والإرشادات الإدارية المعمول بها للغات وعمليات دعم اللغة المرتبطة بها.	١٢	الربع الثالث ٢٠٢٤	تقرر الانتهاء منه بحلول الربع الثاني من عام ٢٠٢٥
٢-٥ تحديد المهارات اللغوية لدى المسؤولين	إجراء دراسة استقصائية بشأن المهارات اللغوية لموظفي الإيكاو لتحديد كفاءة الموظفين بشأن لغات العمل الرسمية الست لدى الأمم المتحدة، ووضع خط أساس مرجعي	١٣	الربع الثاني ٢٠٢٣	اكتملت.

المرجع في استراتيجية تعدد اللغات	الإجراء	رقم بند الإجراء	الجدول الزمني	الحالة/الملاحظات
	لاستراتيجية تعدد اللغات، مما يسمح للموارد البشرية لدى الإيكاو بالاستفادة من المهارات اللغوية للموظفين حسب الحاجة، فضلا عن تحديد الثغرات لأغراض التدريب، بما يتماشى مع المتطلبات التنظيمية.			تم إجراء استطلاع محدث في عام ٢٠٢٤.
٦-٢ رفع مستوى سياسة التدريب على تنمية المهارات اللغوية	توفير وتعزيز التدريب على المهارات اللغوية لجميع لغات العمل الست لدى الإيكاو، بما في ذلك التدريب على إعداد التقارير الموجزة وكتابة السياسات. وستجري معالجة مسألة تحديث سياسة التدريب على المهارات اللغوية في إطار استراتيجية الإيكاو الخاصة بالأفراد.	١٤	التدريب والسياسة - مستمر	قيد التقدم. شارك ١٩١ موظفا و ٩٠ موظفا في التدريبات على التوالي في عامي ٢٠٢٣ و ٢٠٢٤. وسيجري تنظيم دورات تدريبية إضافية في عام ٢٠٢٥.
٧-٢ مراعاة المهارات اللغوية عند التوظيف وإدارة الحياة المهنية	توفير الإرشادات للجهات المسؤولة بشأن تحديد المتطلبات اللغوية للوظائف الشاغرة. واستعراض كيفية أخذ المهارات اللغوية في الاعتبار في عمليات التوظيف واختيار الموظفين.	١٥	مستمر	اكتمل. الإرشادات الواردة في دليل استخدام الاصطناعي في التوظيف الذي صدر مؤخرا - المرفق ١١، الجزء (أ).
٣- تعزيز التواصل المتعدد اللغات	زيادة المحتوى متعدد اللغات على مواقع الإيكاو الإلكترونية ووسائل التواصل الاجتماعي.	١٦	مستمر	يجري توفير محتوى متعدد اللغات حسب الطلب.
	إذكاء الوعي بسياسة الإيكاو اللغوية المحايدة بين الجنسين على نطاق الأمانة العامة، وتنظيم حلقات عمل للنقاش علاوة على أنشطة التوعية والتدريب الأخرى.	١٧	الربع الرابع ٢٠٢٤	الإرشادات اللغوية المحايدة بين الجنسين المنشورة على شبكة العمل الداخلي (الإنترنت). والعمل في هذا الصدد مستمر وفقا للموارد المتاحة.
	المضي قدما في الجهود المبذولة لتكييف الأسلوب اللغوي المستخدم في المنشورات والوثائق الموجودة بجميع لغات عمل الإيكاو عن طريق إزالة التحيز بين الجنسين في الخيارات اللغوية.	١٨	مستمر	قيد التقدم، ورهنا بتوافر الموارد.

المرجع في استراتيجية تعدد اللغات	الإجراء	رقم بند الإجراء	الجدول الزمني	الحالة/الملاحظات
٤- تعزيز تعدد اللغويات كقيمة عالم	إذكاء الوعي بشأن تعدد اللغات على الإيكاو	١٩	مستمر	جرى الترويج لتعدد اللغات، على سبيل المثال في اليوم الدولي للترجمة، من خلال النشر على منصة الإيكاو Viva Engage.
٥-٣-٢ الدعم المُقدّم من الدول الأعضاء	إصدار كتاب المنظمة إلى الدول لطلب الدعم الطوعي من الدول الأعضاء عن طريق إعارة أخصائيي اللغات وترجمة الوثائق التنظيمية والمواد الأخرى.	٢٠	الربع الثاني ٢٠٢٤	اكتمل في الربع الأول من عام ٢٠٢٥.
٣- تعزيز التواصل المتعدّد اللغات	الإدخال التدريجي للغتين العربية والصينية في المنشورات	٢١	مستمر	قيد التقدم: انظر القسم ٢-٥ رهنًا بتوافر الموارد البشرية والمالية

— انتهى —